

Kundeninformation Nr. 10/2008

Sehr geehrte Damen und Herren

28.11.2008

Friktionsschere für Dreh- und Klappfenster

- **Einsatzbereich:** Die neuen SIEGENIA-AUBI Friktionsscheren wurden für den Einsatz in Kunststoff-, Holz- und Aluminiumfenstern konstruiert.
- **Technik:** Die Technik aller Friktionsscheren ermöglicht ein sicheres und wetterdichtes Schliessen der Fenster zu gewährleisten.
- **Montage:** Unsere Friktionsscheren können durch flexible Befestigungspositionen einfach, schnell und genau eingebaut werden.
- **Dokumentationen:** Die Dokumentation mit Anschlaganleitung im PDF Format wird mit dieser Info versandt und findet sich auch auf der Webseite der SIEGENIA-AUBI AG.

ACHTUNG: Die maximalen Fenstergrössen und Flügelgewichte dürfen keinesfalls überschritten werden!!!

http://www.siegenia-aubi.ch/imperia/md/content/schweiz/downloads/produkte/friktionsschere_de.pdf

SIEGENIA-AUBI AG
Beschlag- und Lüftungstechnik



Urs Gysler
Anwendungstechnik

Anlage:

- Aktuelle Bruttopreise
- Zusammenstellung Sortiment Schweiz

Produkt
Information

Artikelnummer	Bezeichnung	VKE	BRUTTO CHF
---------------	-------------	-----	------------

Drehflügel

CSHE0070-000040	FRIK.SCHERE HS90 EXT 12" 13 SH PAAR K25	25	47.28
CSSP0250-000040	FR.SCHERE SP316 EZ EXT16"13A SH PAAR K25	25	184.03

Drehflügel und Klappflügel

CSHD0020-000040	FRIK.SCHERE HD10R 10" 16 A PAAR K25	25	81.25
CSHS0270-000050	FRIKTIONSSCHERE HS100 08" 13 PAAR K50	50	25.30
CSHS0310-000040	FRIKTIONSSCHERE HS100 16" 13 PAAR K25	25	36.97

Klappflügel

CSHD0010-000020	FRIK.SCHERE HD28 28" SB 16 TH A PAAR K10	10	179.62
CSHS0290-000040	FRIKTIONSSCHERE HS 10" 13 TH 430	25	27.83
CSHS0300-000040	FRIKTIONSSCHERE HS100 12"13 TH PAAR K25	25	28.45
CSHS0340-000040	FRIKTIONSSCHERE HS100 24" 13 TH PAAR K25	25	50.76
CSHS0370-000050	FRIKTIONSSCHERE HS90 10" 13 TH PAAR K50	50	30.65
CSHS0420-000040	FRIKTIONSSCHERE HS 10" 16 TH 430	25	27.83



Friktionsschere

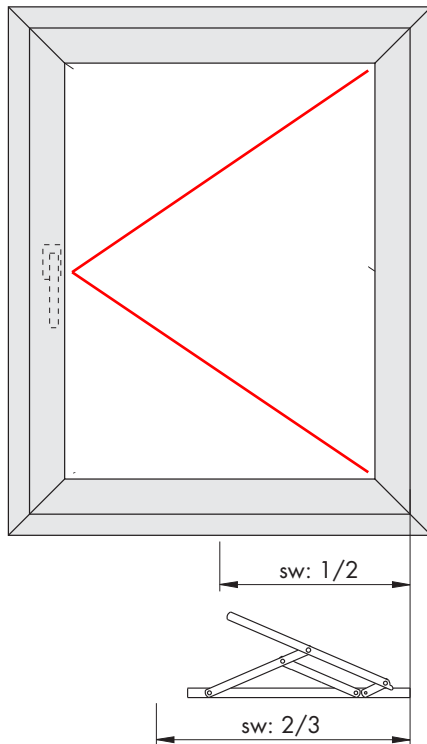
Einbauanweisung

Friction Stay - Installation instructions

CASEMENT

Drehfenster

Side hung window



Drehfenster

Zur optimalen Anwendung sollte die Gesamtlänge der Friktionsschere zwischen $1/2$ und $2/3$ der Flügelbreite (sw) betragen.

$1/2 \text{ sw} < \text{Gesamtlänge der Friktionsschere} < 2/3 \text{ sw}$

Klappfenster

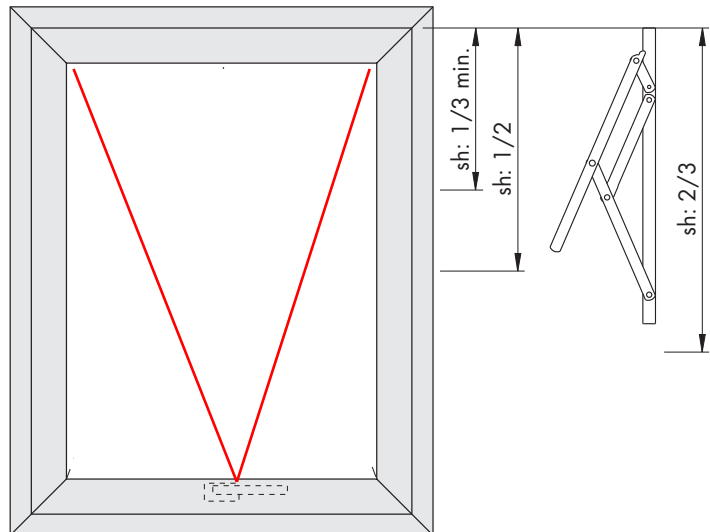
Zur optimalen Anwendung sollte die Gesamtlänge der Friktionsschere zwischen $1/2$ und $2/3$ der Flügelhöhe (sh) betragen.

$1/2 \text{ sh} < \text{Gesamtlänge der Friktionsschere} < 2/3 \text{ sh}$

Bei Verwendung der Heavy Duty Scheren CSHD mit sehr hohen Flügeln darf die Mindestlänge der Friktionsschere nicht unter $1/3$ der Flügelhöhe betragen.

Klappfenster

Top hung window



Side hung window

The total length of the friction stay should be between $1/2$ and $2/3$ of the sash width (sw) for optimum application.

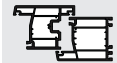
$1/2 \text{ sw} < \text{total length of friction stay} < 2/3 \text{ sw}$

Top hung window

The total length of the friction stay should be between $1/2$ and $2/3$ of the sash height (sh) for optimal application.

$1/2 \text{ sh} < \text{total length of friction stay} < 2/3 \text{ sh}$

In case of using the Heavy Duty friction stay with very tall sashes the minimum length of the friction stay must not fall below $1/3$ of the sash height.



Einbaulage und Aussparungen für Friktionsscheren

Die Friktionsscheren sind so ausgelegt, dass sie zwischen zwei ebenen und parallel liegenden Flächen montiert werden können, die den dargestellten Maßen entsprechen (Fig. 1 - 3).

Die Aussparungen bzw. Kanten (falls vorhanden) in Flügel und Rahmen, müssen die dargestellten Bedingungen erfüllen. In Profilen ohne ebene parallele Flächen, müssen Unterlagen verwendet werden, um die Falzlufte auf den erforderlichen Wert zu bringen.

Maße am Standardfenster

Dimensions of the standard window

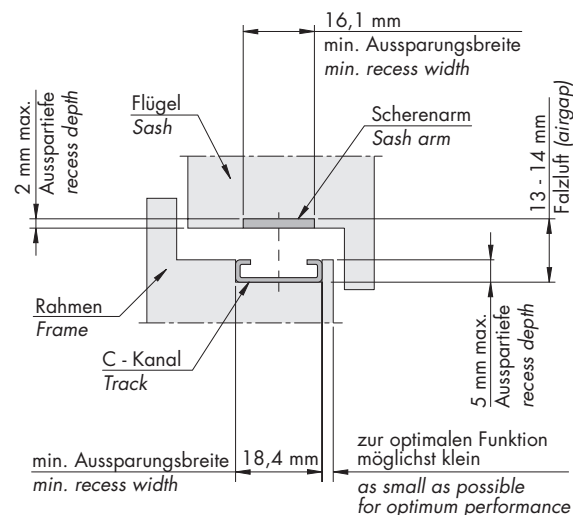


Fig. 1

Die Friktionsschere sollte mit der Endkappe in der inneren Rahmenecke positioniert werden. Verwenden Sie alle Schraub- und Langlöcher, um eine optimale Funktion und Dichtigkeit zu garantieren.

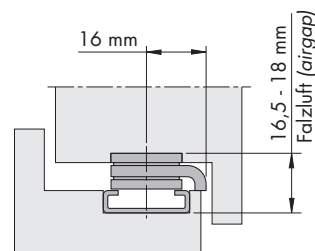


Fig. 3

Position and Clearances of Friction Stays

The friction stays are designed to be fitted between two flat and parallel rigid faces that conform to the measurements shown (Fig. 1 - 3).

The sash and frame friction stay location recess or upstand, if any, must be as shown below. On profiles where two parallel faces are not flat use packers to fill any recess to bring the airgap on the necessary value.

Maße am Fenster für höhere Belastung (HD)

Dimensions of the Heavy Duty (HD) window

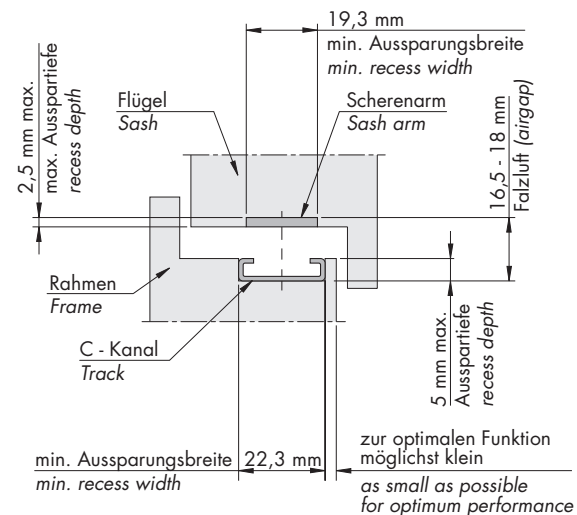
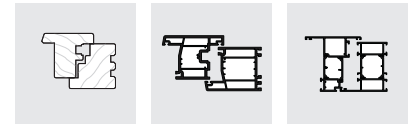


Fig. 2

The friction stay should be fitted with the end cap located into the inner corner of the frame. Use all screw holes and slots to ensure optimum performance and weather sealing.

Zur Beachtung: Kontur nur an CSHD0070

Note: shape on CSHD0070 only



Unterlagen

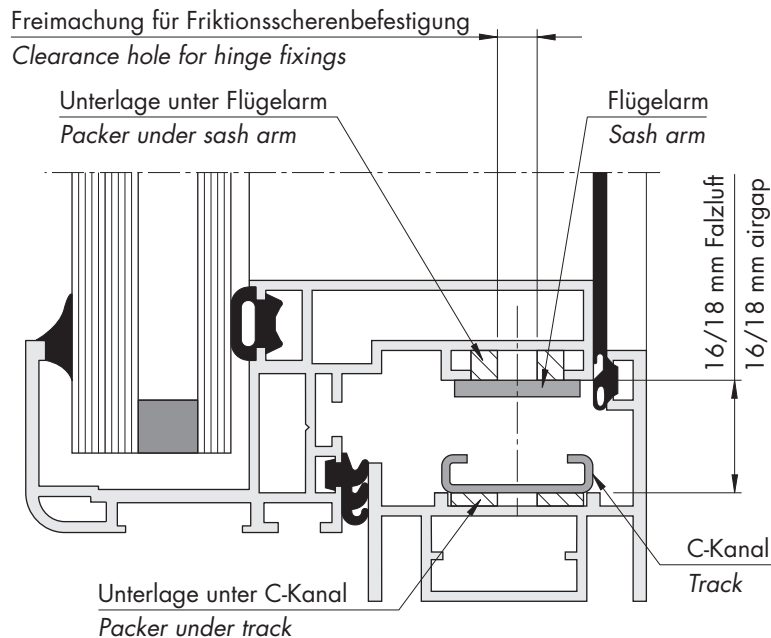
Bemerkung zur Nutzung von Unterlagen bei der Montage von Friktionsscheren

Wenn ein Profil keine ebenen parallelen Flächen besitzt, an denen die Friktionsschere montiert werden kann, müssen Unterlagen verwendet werden, um die Aussparungen auszufüllen und die Falzlufte für die CSHD Friktionsscheren auf 16,5 - 18 mm zu bringen.

Packers

Notes on using packers for friction stay fitting

If the profile does not have two parallel rigid faces on which to fit the friction stay, packers must be used to fill any recess and to bring the airgap to between 16,5 – 18 mm for the CSHD friction stays.

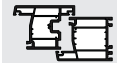


Zur Beachtung:

Es ist wichtig die Friktionsschere mit dem Fensterprofil zu verschrauben und **NICHT DIE UNTERLAGE**. In manchen Fällen bedeutet dies, dass in die Eckverbinder geschraubt werden muss.

Notice:

It is important to attach the friction stay to the window section and **NOT THE PACKER**. In some cases this may mean fixing into the corner cleat.



Vorbereitung und Montage des Flügels

Bei Verwendung einer Bohrlehre

Bohren Sie das erste Befestigungsloch mit Hilfe einer Schraublochbohrlehre (erhältlich auf Anfrage). Sollte eine nachträgliche Ausrichtung erforderlich sein (z. B. während der Montage), bohren Sie ausschließlich in die Langlöcher der Friktionsschere.

Richten Sie die Friktionsschere am oberen Befestigungslangloch, zu dem gerade gebohrten Loch aus. Drehen Sie die Befestigungsschraube ein und ziehen Sie diese leicht an. Richten Sie die Friktionsschere am Profil aus und machen Sie die übrigen Befestigungslöcher ausfindig. Bohren Sie durch alle Befestigungslanglöcher.

Drehen Sie die Schrauben ausschließlich in die Langlöcher ein, wenn eine nachträgliche Ausrichtung notwendig ist. Wenn keine Ausrichtung notwendig ist, können alle Schraublöcher sofort gebohrt werden.

Wenn das Fenster ausgerichtet ist, verwenden Sie die Friktionsschere als Bohrvorlage für die übrigen Schraublöcher und drehen Sie alle Befestigungsschrauben ein.

Ohne Verwendung einer Bohrlehre

Positionieren Sie den Friktionsscherenarm zur Befestigung am Flügel, an den im Profil angebrachten Positionierhilfen oder der Beschlagaufnahme. Wenn der Flügel nicht über Positionierhilfen verfügt, bestimmen Sie die korrekte Position anhand der Unterlagen des Profilverstellers.

Sash preparation and fitting

If using a drill jig

Drill the first fixing hole using a single hole drill jig (available on request). If subsequent adjustment is required (e.g. during installation) drill only the holes which correspond to the slotted friction stay fixing holes.

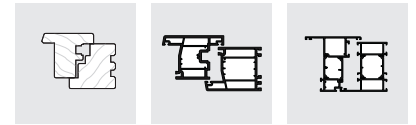
Place the friction stay onto the sash with its fixing top slots aligned with the previously drilled hole. Insert the fixing screw and lightly tighten. Align the friction stay with the profile and spot the other fixing holes. Drill through all friction stay slots.

Insert the screws, into the slotted fixing holes only, if subsequent adjustment is required, or all fixing holes, if subsequent adjustment is not required.

If adjustment has taken place, when complete, use the friction stay as a template to drill the remaining fixing holes and insert fixings into all fixing holes or slots.

If not using a drill jig

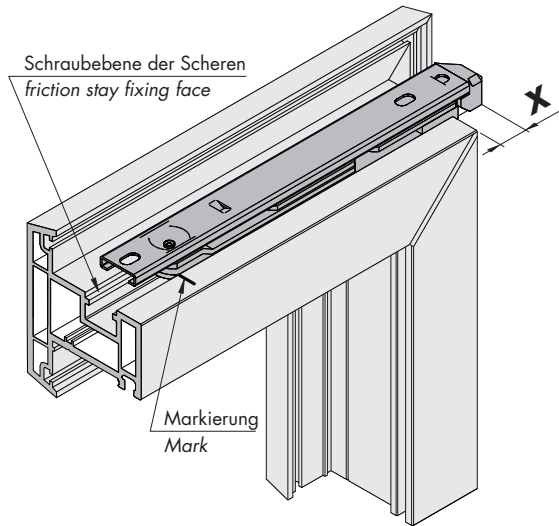
Position the friction stay sash arm against any sideways friction stay location features or in the friction stay location channel on the sash. If the sash does not have friction stay location features, determine the correct position by referring to the profile manufacturer's fabrication manual and measuring / marking.



Erste Möglichkeit:

Bestimmen Sie die korrekte Position "X" der Friktionsschere in Längsrichtung, wie in der folgenden Darstellung gezeigt.

Kunststoff / PVCu



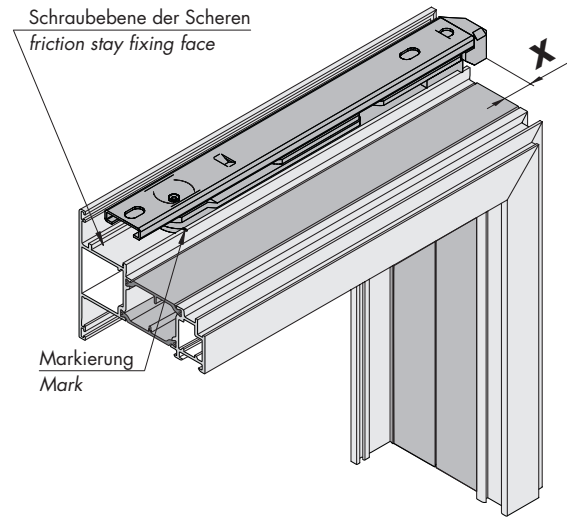
Tipp:

Markieren Sie die Position der Friktionsschere am Flügel um zu gewährleisten, dass die Schere sich nicht verschoben hat. In Profilen mit zwei ebenen Flächen, entspricht der Wert "X" der Stapelhöhe von 16 bis 17mm, andernfalls der Falzluft zwischen Flügel und Rahmen.

First possibility:

Determine the correct longitudinal friction stay position "X": As shown in the following drawing.

Aluminium / aluminium



Tip:

Make a pencil mark on the sash as a visual check to confirm that the friction stay has not moved from its correct position. In profiles with two rigid faces the value "X" is equal to the stack height of 16 to 17mm otherwise it is the air gap between sash and frame.



Vorbereitung und Montage

Flügel

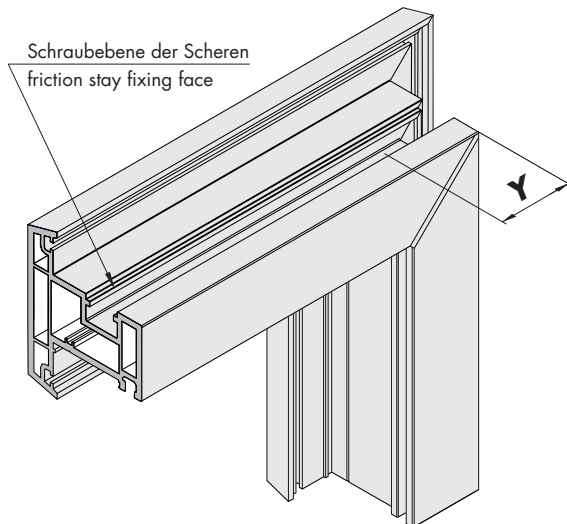
Sash preparation and fitting

CASEMENT

Zweite Möglichkeit:

Messen/Markieren Sie die Position „Y“ des ersten Befestigungsloches von der Flügelkante aus, nach den Angaben aus der folgenden Zeichnung und bohren Sie das Loch vor.

Kunststoff / PVCu



Der Wert „Y“ berechnet sich nach folgender Formel:

Position des ersten Schraublochs – Falzluft/Stapelhöhe (siehe erste Möglichkeit)

Positionen der ersten Schraublöcher:

siehe Angabe, auf den entsprechenden Datenblättern

Positionieren Sie die Friktionsschere und verwenden Sie diese als Schablone zum Bohren der Befestigungslöcher, falls ein Vorbohren notwendig ist. Wenn eine nachträgliche Ausrichtung erforderlich ist, bohren Sie ausschließlich in die Befestigungslänglöcher der Schere.

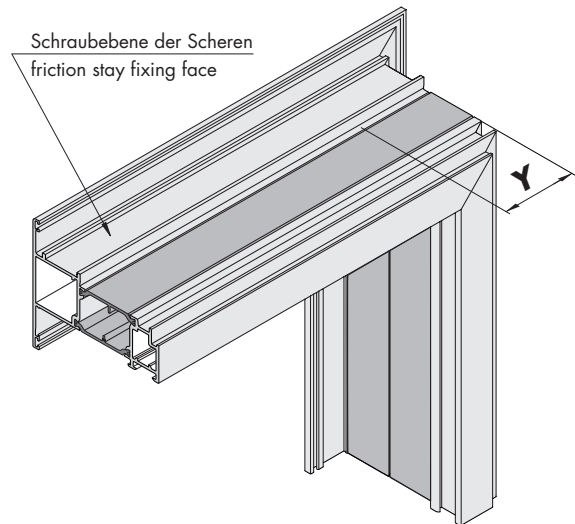
Drehen Sie die Schrauben ausschließlich in die Länglöcher ein, wenn eine nachträgliche Ausrichtung notwendig ist. Wenn keine weitere Ausrichtung notwendig ist, können alle Schraublöcher sofort gebohrt werden.

Wenn das Fenster ausgerichtet ist, verwenden Sie die Friktionsschere als Bohrvorlage für die übrigen Schraublöcher und drehen Sie alle Befestigungsschrauben ein.

Second possibility:

Measure/mark the position “Y” of the first fixing hole from the corner of the sash, to the dimensions shown in the following drawing and pre-drill.

Aluminium / aluminium



The “Y” value is calculated by the following formula:

Position of the first hole – air gap/stack height (see first possibility)

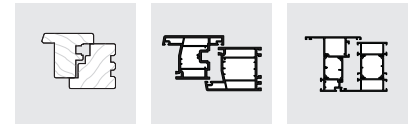
The positions of the first hole are:

see corresponding data sheets

Hold the friction stay in place and use it as a template to drill the fixing holes, if the fixings need pre-drilled holes. If subsequent adjustment is required drill only the holes which correspond to the slotted friction stay fixing holes.

Insert the screws, into the slotted fixing holes only, if subsequent adjustment is required, or all fixing holes, if subsequent adjustment is not required.

If adjustment has taken place, when complete, use the friction stay as a template to drill the remaining fixing holes and insert fixings into all fixing holes or slots.

**Vorbereitung und Montage des Rahmens**

Positionieren Sie den Friktionsscherenkanal zur Befestigung am Rahmen, an den im Profil angebrachten Positionierhilfen oder der Beschlagaufnahme (üblicherweise die Einklipskante für die Glasleiste). Verfügt der Rahmen nicht über Positionierhilfen, bestimmen Sie die korrekte Position anhand der Unterlagen des Profilverstellers durch Messen/Markieren. (siehe auch Darstellungen im Kapitel „Einbaulage und Aussparungen“).

Positionieren Sie die Friktionsschere so, dass die Endkappe vollständig in der Ecke des Rahmens platziert ist.

Positionieren Sie die Friktionsschere und verwenden Sie diese als Schablone zum Bohren der Befestigungslöcher, falls ein Vorbohren notwendig ist. Wenn eine nachträgliche Ausrichtung notwendig ist, bohren Sie ausschließlich in die Befestigungslöcher der Schere.

Drehen Sie die Schrauben (laut Herstellerangaben) ausschließlich in die Langlöcher ein, wenn eine nachträgliche Ausrichtung notwendig ist. Wenn keine weitere Ausrichtung erforderlich ist, können alle Schraublöcher sofort gebohrt werden.

Wenn das Fenster ausgerichtet ist, verwenden Sie die Friktionsschere als Bohrvorlage für die übrigen Schraublöcher und drehen Sie alle Befestigungsschrauben ein.

Zur Beachtung:

Es liegt in der Verantwortung des Fensterherstellers, sicherzustellen, dass die Befestigungsschrauben eine ausreichende Festigkeit aufweisen, um das Gewicht des Fensterflügels und die auftretenden Kräfte während der gesamten Lebenszeit des Produktes, zu tragen.

Sash preparation and fitting

Position the friction stay track against any sideways of the friction stay location features or in the friction stay location channel on the frame (commonly the glazing bar clip channel) If the profile does not have friction stay location features, determine the correct position by measuring/marking (the pictures in chapter "Position and Clearances" will help)

Position the friction stay so that its end cap is located fully into the corner of the outer frame.

Hold the friction stay in place and use it as a template to drill the fixing holes, if the fixings need pre-drilled holes. If subsequent adjustment is required drill only the holes which correspond to the slotted friction stay fixing holes.

Insert the fixings, to the manufacturer's recommendations, into the pre-drilled holes which correspond with the slotted fixing holes only, if subsequent adjustment is required, or all fixing holes, if subsequent adjustment is not required.

If adjustment has taken place, when complete, use the friction stay as a template to drill the remaining fixing holes and insert fixings into all fixing holes or slots

Note:

It is the responsibility of the window manufacturer to ensure that all fixing screws have adequate strength to support the weight of the window sash and the forces exerted upon it over the full life of the window.

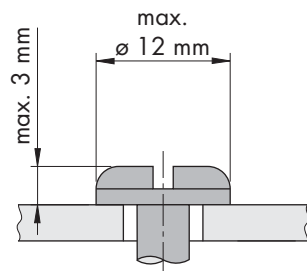


Befestigungsschrauben

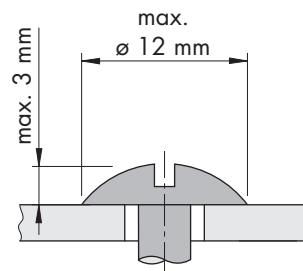
Einbauhinweis

Fixing Screws - Installation instructions

CASEMENT



Flachkopf
Pan head



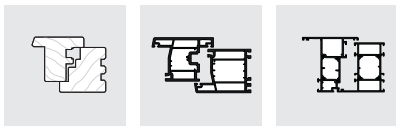
Halbrundkopf
Mushroom head

Zur Beachtung:

Es liegt in der Verantwortung des Fensterherstellers, sicherzustellen, dass die Befestigungsschrauben eine ausreichende Festigkeit aufweisen, um das Gewicht des Fensterflügels und die auftretenden Kräfte während der gesamten Lebenszeit des Produktes, zu tragen.

Note:

It is the responsibility of the window manufacturer to ensure that all fixing screws have adequate strength to support the weight of the window sash and the forces exerted upon it over the full life of the window.



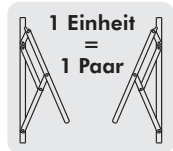
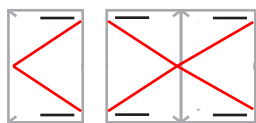
Friktionsschere

mit Reinigungs- und Fluchtwegstellung (extrem)

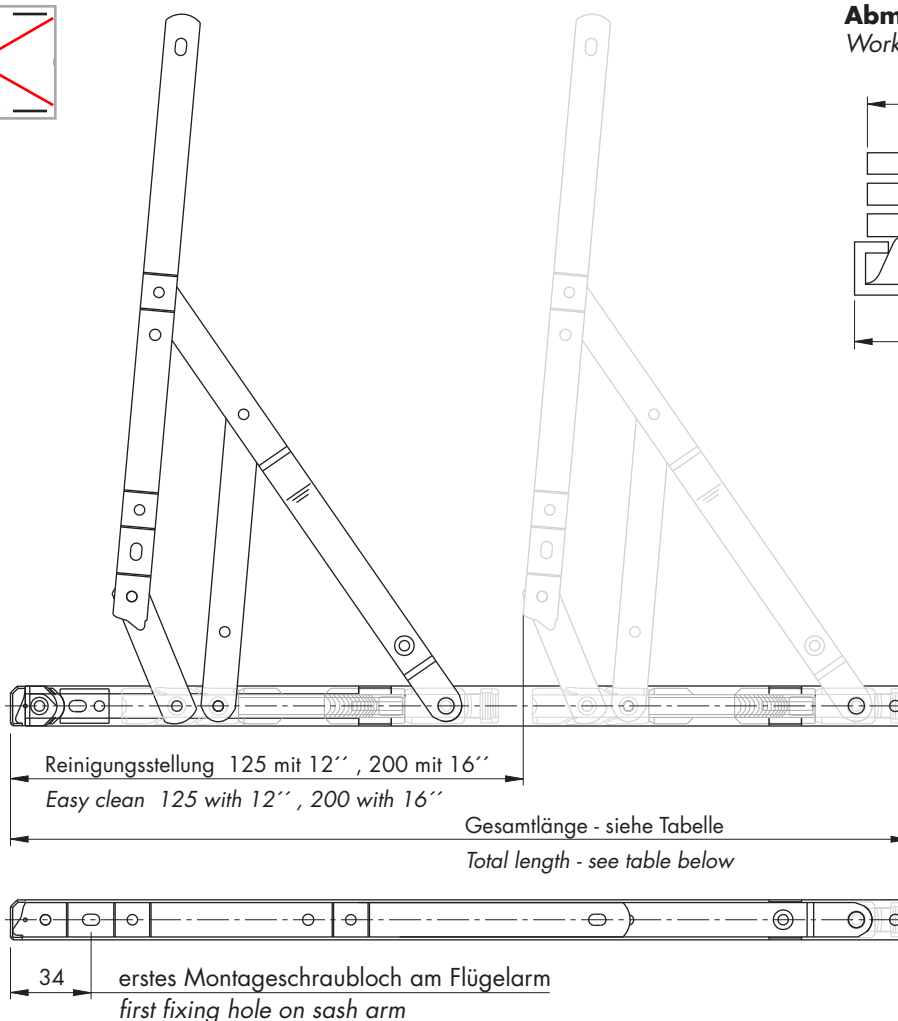
Friction Stay - Special (Easy Clean Egress Extreme)

CASEMENT

CSSP



1 unit = 1 pair



Abmaße am Bauteil
Working clearance

Beim Einbau in Fenster mit einem Flügelüberschlagsmaß von 600mm x 1200mm, ermöglicht die Friktionsschere für Drehfenster CSSP eine Öffnung von 500 mm Breite und 850 mm Höhe. Bei der Montage der CSSP beachten Sie bitte die Sicherheitsbestimmungen zur Fensterreinigung BS8213 Teil1 1991.

When applied to a 600 mm x 1200 mm (rebate size) casement window, the CSSP side hung friction stay gives a clear opening in excess of 500 mm wide x 850 mm high. When fitting the CSSP please observe BS8213 Part 1 1991 code of Practice for safety in use whilst cleaning windows.


Hinweis:

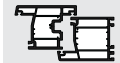
- Erfüllt die folgenden Qualitätsanforderungen:
BS 7950, BS 7479

Notice:

- Conforms to the following standards:
BS 7950, BS 7479

Austenitischer (304) Edelstahl - Austenitic (304) stainless steel

Materialnummer (Paar) Material number (pair)	Größe Size	Klapp- flügel Top Hung	Dreh- flügel Side Hung	Aufbauhöhe X Toleranz +1mm Stack height Tolerance +1mm (mm)	Gesamt- länge Total length (mm)	maximale Fenstergrößen maximum window sizes				
						Breite Width (mm)	Höhe Height (mm)	Gewicht Weight (Kg)	Öffnungswinkel Opening Angle	
CSSP0250-...	16''	-	•	13,5	413	800	1400	35	89°	6



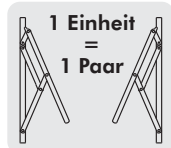
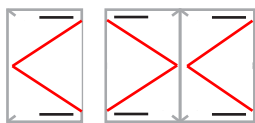
Friktionsschere

Handed Stay

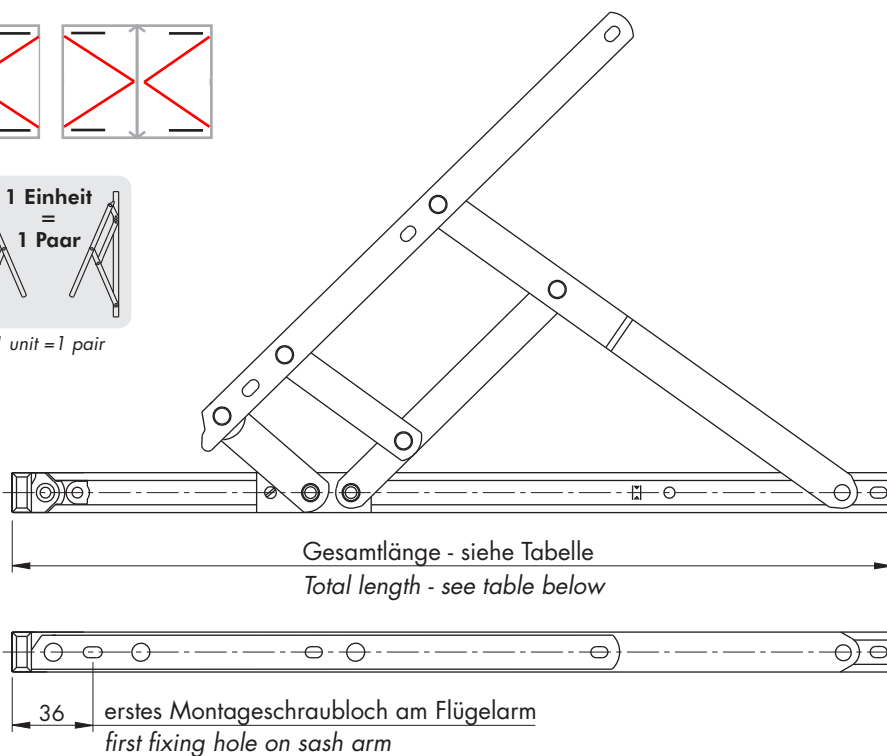
Friction Stay - Handed Stay

CASEMENT

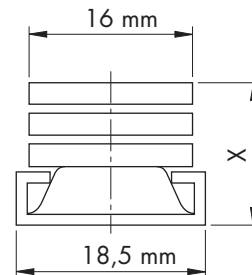
CSHE



1 Einheit = 1 Paar
1 unit = 1 pair



Abmaße am Bauteil
Working clearance



Die CSHE ist die stärkere Version der CSHS für höhere Flügelgewichte. Die CSHE bietet geprüfte Sicherheit und Wetterdichtigkeit durch die Kunststoffendkappe. Diese Schere wurde entwickelt um Fenster aller Größen problemlos zu schließen und eine höhere Leistungsfähigkeit zu gewähren.

Hinweis:

- Auf eine Laufzeit von 50.000 Zyklen geprüft.
- Erfüllt die folgenden Qualitätsanforderungen:
BS 8213, BS 6375-2 1987, AAMA 904.1,
SS 212 1998, BBA Assessment report 2161A

The CSHE is the stronger version of the CSHS for higher receivables. The CSHE offer improved security and weather sealing through the use of Nylon end cap (reduced friction). These stays have been designed to offer a smooth closure and higher performance for window applications of all sizes.

Notice:

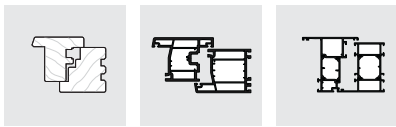
- Proven to a lifetime of 50,000 cycles.
- Conforms to the following standards:
BS 8213, BS 6375-2 1987, AAMA 904.1,
SS 212 1998, BBA Assessment report 2161A

Austenitischer (304) Edelstahl - Austenitic (304) stainless steel

Materialnummer (Paar) <i>Material number (pair)</i>	Größe <i>Size</i>	Klappflügel <i>Top Hung</i>	Drehflügel <i>Side Hung</i>	Aufbauhöhe X Toleranz +1mm Stack height Tolerance +1mm (mm)	Gesamtlänge <i>Total length (mm)</i>	maximale Fenstergrößen <i>maximum window sizes</i>				
						Breite Width (mm)	Höhe Height (mm)	Gewicht Weight (Kg)	Öffnungswinkel Opening Angle	
CSHE0070...	12"	-	•	13	311	750	-	30	87°	7

Ferritischer (430) Edelstahl - Ferritic (430) stainless steel

CSHE0070...	12"	-	•	13	311	750	-	30	87°	7
-------------	-----	---	---	----	-----	-----	---	----	-----	---



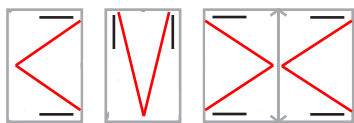
Friktionsschere

Standard

Friction Stay - Handed Stay Standard Duty

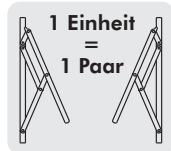
CASEMENT

CSHS

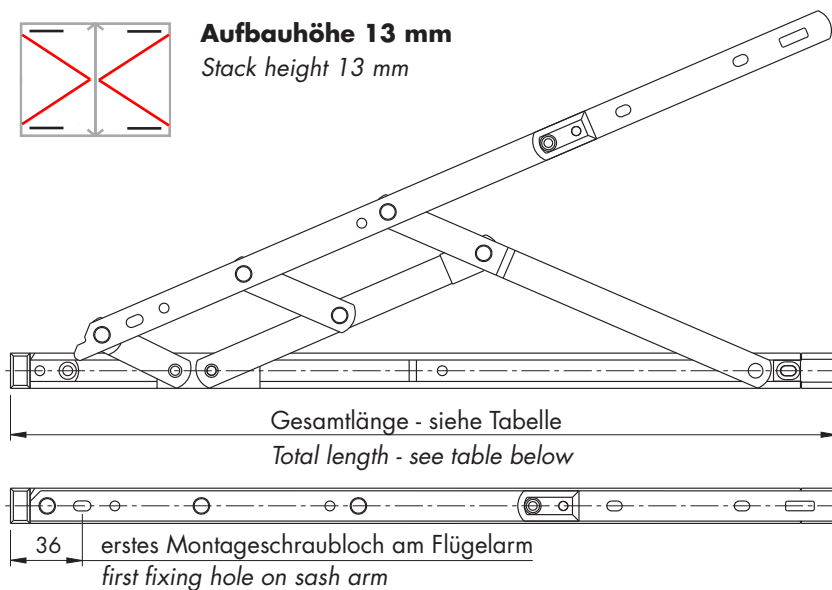


Aufbauhöhe 13 mm

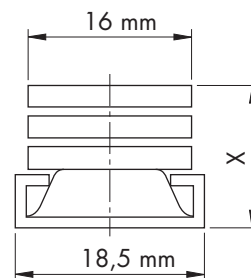
Stack height 13 mm



1 unit = 1 pair



Abmaße am Bauteil
Working clearance



Gesamtlänge - siehe Tabelle

Total length - see table below

36 erstes Montageschraubloch am Flügelarm
first fixing hole on sash arm

Die CSHS bietet geprüfte Sicherheit und Wetterdichtigkeit durch die Kunststoffendkappe. Diese Schere wurde entwickelt um Fenster aller Größen problemlos zu schließen und eine höhere Leistungsfähigkeit zu gewähren.

The CSHS offer improved security and weather sealing through the use of Nylon end cap (reduced friction). These stays have been designed to offer a smooth closure and higher performance for window applications of all sizes.


Hinweis:

- Auf eine Laufzeit von 30.000 Zyklen geprüft.
- Erfüllt die folgenden Qualitätsanforderungen:
BS6375-2 1987, AAMA904.1, NFP-20-302,
SS 212 1998

Notice:

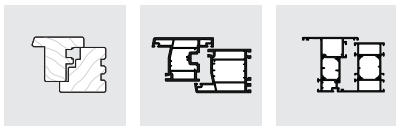
- Proven to a lifetime of 30,000 cycles.
- Conforms to the following standards:
BS6375-2 1987, AAMA904.1, NFP-20-302,
S 212 1998

Austenitischer (304) Edelstahl - Austenitic (304) stainless steel

Materialnummer (Paar) <small>Material number (pair)</small>	Größe <small>Size</small>	Klapp- flügel <small>Top Hung</small>	Dreh- flügel <small>Side Hung</small>	Aufbauhöhe X <small>Toleranz +1 mm Stack height Tolerance +1 mm (mm)</small>	Gesamt- länge <small>Total length (mm)</small>	maximale Fenstergrößen <small>maximum window sizes</small>				
						Breite <small>Width (mm)</small>	Höhe <small>Height (mm)</small>	Gewicht <small>Weight (Kg)</small>	Öffnungswinkel <small>Opening Angle</small>	

Ferritischer (430) Edelstahl - Ferritic (430) stainless steel

CSHS0270-...	8''	•	-	13	210	1200	300	10	62°	7
		-	•	13	210	400	1200	18		
CSHS0290-...	10''	•	-	13	260	1200	450	16	56°	8
CSHS0300-...	12''	•	-	13	311	1200	600	21	64°	8
CSHS0310-...	16''	•	-	13	414	1200	750	22	51°	8
		-	•	13	414	700	1300	26		
CSHS0340-...	24''	•	-	13	615	1200	1200	32	38°	9



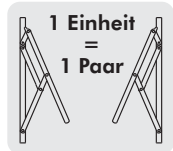
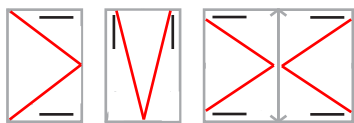
Friktionsschere

Handed Stay

Friction Stay - Handed Stay

CASEMENT

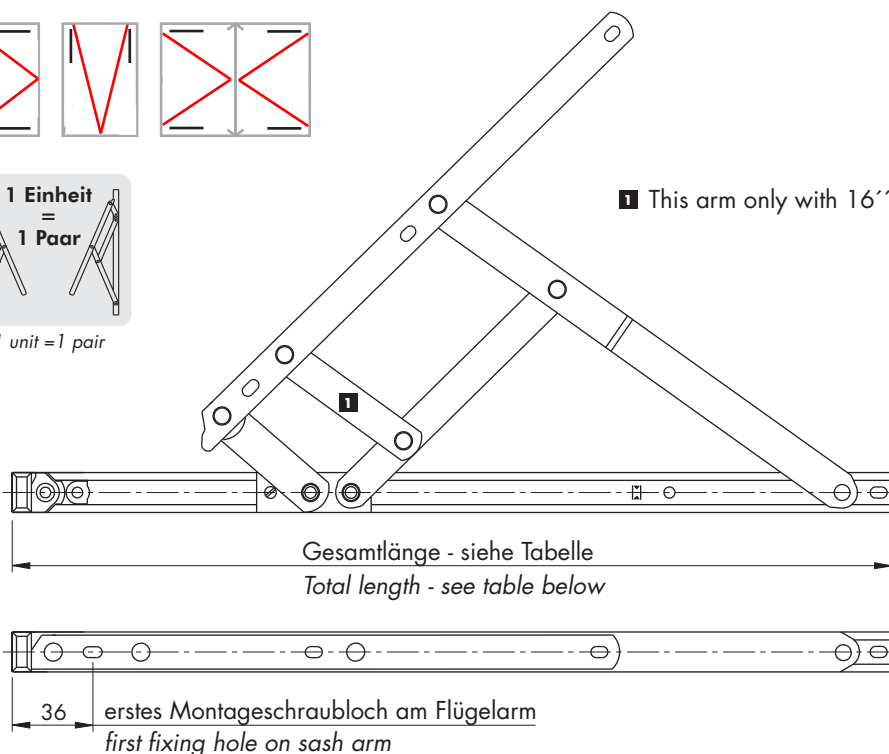
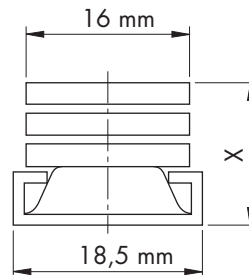
CSHS



1 unit = 1 pair

■ This arm only with 16''.

Abmaße am Bauteil
Working clearance



Gesamtlänge - siehe Tabelle
Total length - see table below

36 erstes Montageschraubloch am Flügelarm
first fixing hole on sash arm

Die CSHS bietet geprüfte Sicherheit und Wetterdichtigkeit durch die Kunststoffendkappe. Diese Schere wurde entwickelt um Fenster aller Größen problemlos zu schließen und eine höhere Leistungsfähigkeit zu gewähren.

Hinweis:


- Auf eine Laufzeit von 30.000 Zyklen geprüft.

The CSHS offer improved security and weather sealing through the use of Nylon end cap (reduced friction). These stays have been designed to offer a smooth closure and higher performance for window applications of all sizes.

Notice:

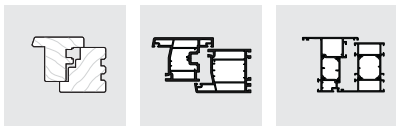
- Proven to a lifetime of 30,000 cycles.

Austenitischer (304) Edelstahl - Austenitic (304) stainless steel

Materialnummer (Paar) <i>Material number (pair)</i>	Größe <i>Size</i>	Klappflügel <i>Top Hung</i>	Drehflügel <i>Side Hung</i>	Aufbauhöhe X Toleranz +1mm Stack height Tolerance +1mm (mm)	Gesamtlänge <i>Total length (mm)</i>	maximale Fenstergrößen <i>maximum window sizes</i>				
						Breite <i>Width (mm)</i>	Höhe <i>Height (mm)</i>	Gewicht <i>Weight (Kg)</i>	Öffnungswinkel <i>Opening Angle</i>	
CSHS0370-...	10''	•	-	13	260	1200	450	16	90°	8

Ferritischer (430) Edelstahl - Ferritic (430) stainless steel

CSHS0370-...	10''	•	-	13	260	1200	450	16	90°	8
--------------	------	---	---	----	-----	------	-----	----	-----	---



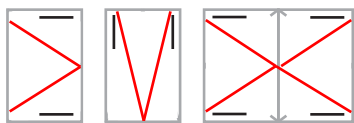
Friktionsschere

Standard

Friction Stay - Handed Stay Standard Duty

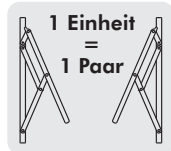
CASEMENT

CSHS

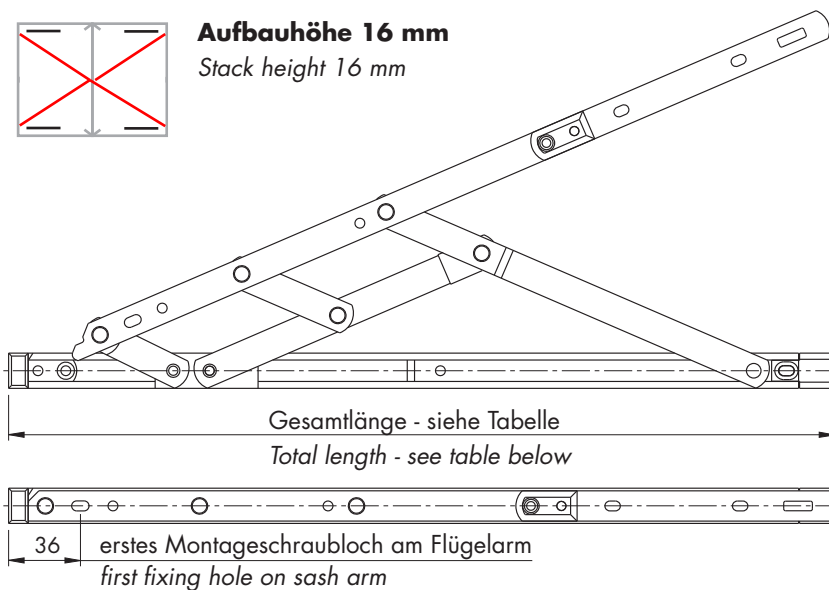


Aufbauhöhe 16 mm

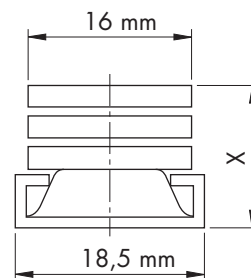
Stack height 16 mm



1 unit = 1 pair



Abmaße am Bauteil
Working clearance



Gesamtlänge - siehe Tabelle

Total length - see table below

36 erstes Montageschraubloch am Flügelarm
first fixing hole on sash arm

Die CSHS bietet geprüfte Sicherheit und Wetterdichtigkeit durch die Kunststoffendkappe. Diese Schere wurde entwickelt um Fenster aller Größen problemlos zu schließen und eine höhere Leistungsfähigkeit zu gewähren.

The CSHS offer improved security and weather sealing through the use of Nylon end cap (reduced friction). These stays have been designed to offer a smooth closure and higher performance for window applications of all sizes.


Hinweis:

- Auf eine Laufzeit von 30.000 Zyklen geprüft.
- Erfüllt die folgenden Qualitätsanforderungen:
BS6375-2 1987, AAMA904.1, NFP-20-302,
SS 212 1998

Notice:

- Proven to a lifetime of 30,000 cycles.
- Conforms to the following standards:
BS6375-2 1987, AAMA904.1, NFP-20-302,
S 212 1998

Austenitischer (304) Edelstahl - Austenitic (304) stainless steel

Materialnummer (Paar) <small>Material number (pair)</small>	Größe <small>Size</small>	Klapp- flügel <small>Top Hung</small>	Dreh- flügel <small>Side Hung</small>	Aufbauhöhe X <small>Toleranz +1 mm Stack height Tolerance +1 mm (mm)</small>	Gesamt- länge <small>Total length (mm)</small>	maximale Fenstergrößen <small>maximum window sizes</small>				
						Breite <small>Width (mm)</small>	Höhe <small>Height (mm)</small>	Gewicht <small>Weight (Kg)</small>	Öffnungswinkel <small>Opening Angle</small>	

Ferritischer (430) Edelstahl - Ferritic (430) stainless steel

CSHS0420-...	10''	•	-	16	260	1200	450	16	56°	8



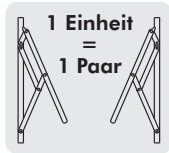
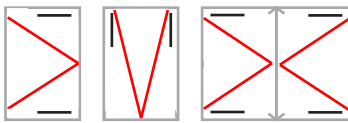
Friktionsschere

für hohe Belastung (öffnungsbegrenzt)

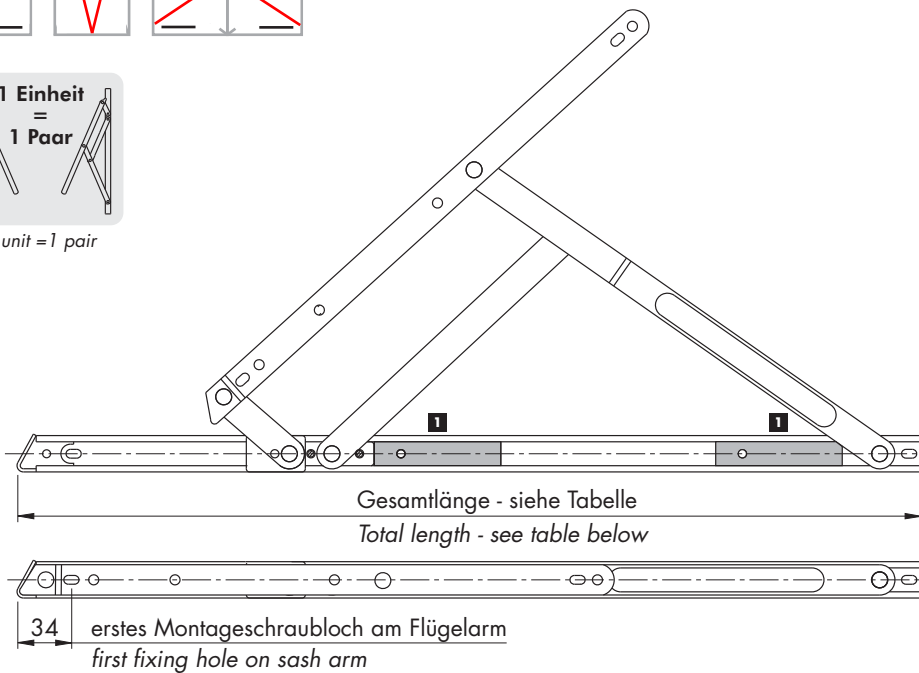
Friction Stay - Heavy Duty Restricted

CASEMENT

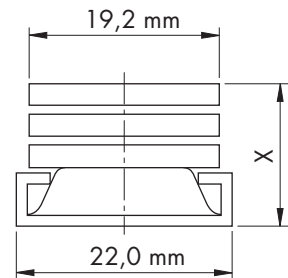
CSHD



1 unit = 1 pair



Abmaße am Bauteil
Working clearance



Die CSHD ist ein verstärkte Version der CSHS für höhere Flügelgewichte. Die CSHD bietet **erhöhte** Sicherheit und Wetterdichtigkeit. Diese Scheren vereinen Leistungsstärke und Leichtgängigkeit für Fenster aller Größen.

The CSHD is the stronger version of the CSHS for higher receivables. The CSHD offer **improved** security and weather sealing. These stays have been designed to offer a smooth closure and higher performance for window applications of all sizes.

Hinweis:

- Auf eine Lebensdauer von 50.000 Zyklen geprüft.
- Erfüllt die folgenden Qualitätsanforderungen:
BS6375-2 1987, AAMA904.1, NFP-20-302,
SS 212 1998, BS8213 (profilabhängig)

Notice:

- Proven to a lifetime of 50,000 cycles.
- Conforms to the following standards:
BS6375-2 1987, AAMA904.1, NFP-20-302,
SS 212 1998, BS8213 (profile dependent)

- 1** Die Begrenzung wird mit einer einzigen Schraube in verschiedenen Positionen für die unterschiedlichen Öffnungswinkel realisiert. Wenn die Schere öffnungsbegrenzt ist, können beim Klappflügel höhere Gewichte abgetragen werden (siehe Register 3 Einbauhinweise).

The restriction is realised with only one screw in different positions for the angles shown below. If restricted higher loads for Top Hung windows are allowed (see Index 3 Installation instructions).

Austenitischer (304) Edelstahl - Austenitic (304) stainless steel

Materialnummer (Paar) Material number (pair)	Größe Size	Klapp- flügel Top Hung	Dreh- flügel Side Hung	Aufbauhöhe X Toleranz +1mm Stack height Tolerance +1mm (mm)	Gesamt- länge Total length (mm)	maximale Fenstergrößen maximum window sizes				
						Breite Width (mm)	Höhe Height (mm)	Gewicht Weight (Kg)	Öffnungswinkel Opening Angle	
CSHD0020-...	10''	•	-	16	259	2000	650	40	50°/84°	7
		-	•	16	259	660	1524	34,5		



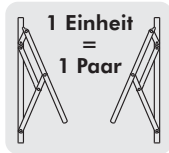
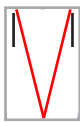
Friktionsschere

für hohe Belastung - Selbstaussgleichend

Friction Stay - Heavy Duty Self Balancing

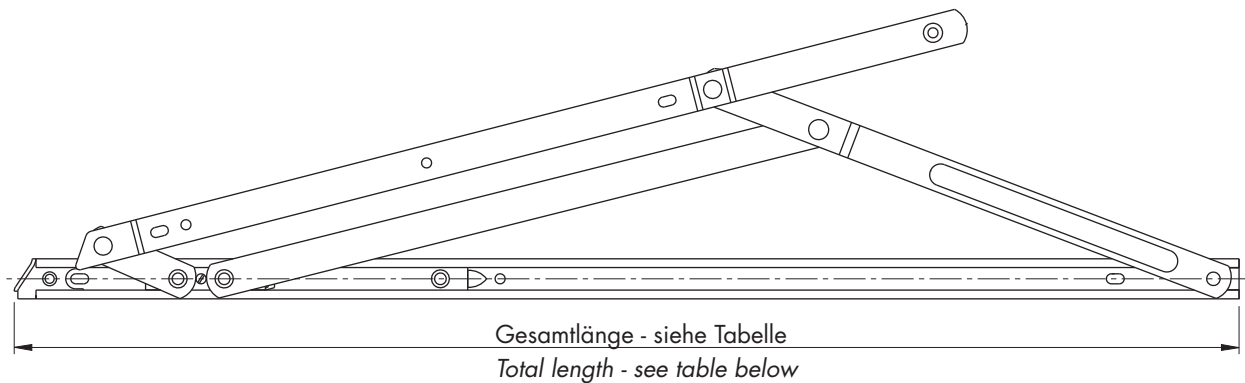
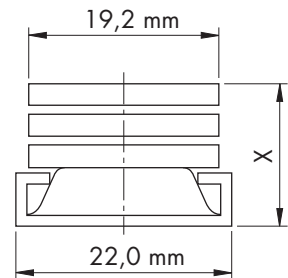
CASEMENT

CSHD



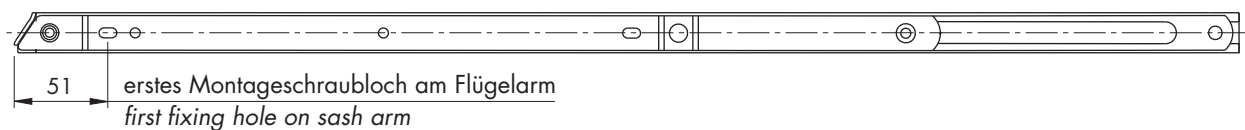
1 unit = 1 pair

Abmaße am Bauteil
Working clearance



Gesamtlänge - siehe Tabelle

Total length - see table below



51

erstes Montageschraubloch am Flügelarm
first fixing hole on sash arm

Diese Friktionsschere ermöglicht es, dass der Flügel in jedem beliebigen Öffnungswinkel zwischen 0° und 15° in der gewählten Stellung gehalten wird. Die CSHD0010 benötigt somit auch keinen zusätzlichen Friktionsarm.

The function of this friction stay is, that the window should remain in position, at any angle between 0° and 15° degrees. It also eliminates the need for additional support arms.


Hinweis:

- Auf eine Laufzeit von 50.000 Zyklen geprüft.
- Erfüllt die folgenden Qualitätsanforderungen:
BS6375-2 1987, AAMA904.1, NFP-20-302,
SS 212 1998

Notice:

- Proven to a lifetime of 50,000 cycles.
- Conforms to the following standards:
BS6375-2 1987, AAMA904.1, NFP-20-302,
SS 212 1998

Austenitischer (304) Edelstahl - Austenitic (304) stainless steel

Materialnummer (Paar)	Größe	Klapp- flügel	Dreh- flügel	Aufbauhöhe X Toleranz +1mm Stack height Tolerance +1mm (mm)	Gesamt- länge	minimale Höhe	maximale Fenstergrößen maximum window sizes			
							Höhe Height (mm)	Gewicht Weight (Kg)	Öffnungswinkel Opening Angle	
Material number (pair)	Size	Top Hung	Side Hung		Total length (mm)	Minimum height (mm)	Height (mm)	Weight (Kg)	Opening Angle	
CSHD0010-...	28''	•	-	16	711	1500	2200	100	15°	10